

1990, c. 27, s. 23

239. Subsection 58.29(5) of the Act is amended by adding the word "and" at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

239. L'alinéa 58.29(5)b de la même loi est abrogé.

1990, ch. 27, art. 23

1990, c. 27, s. 23

240. Subsection 58.3(2) of the Act is replaced by the following:

240. Le paragraphe 58.3(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1990, ch. 27, art. 23

Exemptions

(2) The Minister of Transport may provide that leave under section 58.29 is not necessary if the power line is constructed across, on, along or under a navigable water or a railway, as the case may be, in accordance with the orders, regulations, plans and specifications made, adopted or approved by the Minister for those purposes.

(2) Le ministre des Transports peut prévoir que l'autorisation prévue à l'article 58.29 n'est pas nécessaire si les travaux faisant passer la ligne de transport par, sur ou sous des eaux navigables ou des voies ferrées, ou le long de celles-ci, se font conformément aux règlements, ordonnances ou arrêtés qu'il a pris, et aux plans et devis qu'il a approuvés à cette fin.

5 Dispense d'autorisation

241. Subsection 60(2) of the Act is replaced by the following:

241. Le paragraphe 60(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

15

Compliance

(2) Where gas or a commodity other than oil transmitted by a company through its pipeline is the property of the company, the company shall file with the Board, on the making thereof, true copies of all the contracts it may make for the sale of the gas or commodity and of any amendments from time to time made thereto, and the true copies so filed are deemed, for the purposes of this Part, to constitute a tariff pursuant to subsection (1).

(2) Si le gaz ou l'autre produit — sauf le pétrole — qu'elle transporte par son pipeline lui appartient, la compagnie doit, lors de l'établissement de tous les contrats de vente qu'elle conclut et des modifications qui y sont apportées, en fournir copie conforme à l'Office; les copies conformes sont censées, pour l'application de la présente partie, constituer un tarif produit en conformité avec le paragraphe (1).

Tarif

242. The portion of subsection 69(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

242. L'alinéa 69(1)a de la même loi est remplacé par ce qui suit :

30

whereby a person obtains transmission of hydrocarbons or any other commodity by a company at a rate less than that named in the tariffs then in force, is guilty of an offence punishable on summary conviction.

a) soit offre, accorde, donne, sollicite, accepte ou reçoit un rabais, une concession ou une faveur permettant à une personne d'obtenir d'une compagnie le transport d'hydrocarbures ou d'autres produits à un taux inférieur à celui fixé au tarif en vigueur;

243. (1) Subsection 70(1) of the Act is replaced by the following:

243. (1) Le paragraphe 70(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Règle générale

Contracts limiting liability of company

70. (1) Except as provided in this section, no contract, condition or notice made or given by a company impairing, restricting or limiting its liability in respect of the transmission of hydrocarbons or any other commodity relieves the company from its liability, unless that class of contract, condition or notice is included as a term or condi-

70. (1) Sauf dispositions contraires du présent article, les contrats, conditions ou avis destinés à restreindre la responsabilité de la compagnie en matière de transport d'hydrocarbures ou d'autres produits sont sans effet s'ils ne font pas partie des catégories de contrats, conditions ou avis soit stipulés dans les tarifs qu'elle a produits auprès